

# MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY

Materiál na rokovanie  
Mestského zastupiteľstva  
hlavného mesta SR Bratislavy  
dňa **18.02.2021**

## **Návrh Zmluvy o zriadení vecného bremena na pozemkoch SHELL Slovakia, s.r.o.**

### **Predkladateľ:**

Ing. arch. Matúš Vallo, v. r.  
primátor

### **Zodpovedný:**

Mgr. Ctibor Košťál, v. r.  
riaditeľ magistrátu

### **Spracovateľ:**

Ing. Marek Jašíček, v. r.  
poverený vedením sekcie dopravy

Ing. Gabriella Balkó, PhD., v. r.  
sekcia dopravy - projektová kancelária

### **Materiál obsahuje:**

1. Návrh uznesenia
2. Dôvodovú správu s uznesením MsR
3. Vlastný materiál
4. Prílohu:
  - Návrh Zmluvy o zriadení vecného bremena na pozemkoch na pozemkoch SHELL Slovakia, s.r.o.
5. Výpis zo ZOOM videokonferencie zasadnutia komisie finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta MsZ zo dňa 02.02.2021

## **Návrh uznesenia**

Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislavy po prerokovaní materiálu

### **schvaľuje**

návrh Zmluvy o zriadení vecného bremena medzi SHELL Slovakia, s.r.o. ako povinným z vecného bremena, SPP – Distribúcia a.s. ako oprávneným z vecného bremena a Hlavným mestom SR Bratislavou ako investorom, predmetom ktorej je úhrada odplaty Hlavným mestom SR Bratislavou spoločnosti SHELL Slovakia s.r.o. vo výške 790,- eur.

## **Dôvodová správa**

V súvislosti s realizáciou stavby „Modernizácia električkových tratí - Dúbravsko – Karloveská radiála“ sa realizovala v križovatke Karloveská – Molecova preložka časti plynárenského zariadenia v rámci stavebného objektu SO 703 Úprava plynovodov, nachádzajúceho sa v Bratislave – m. č. Karlova Ves, nakoľko existencia tohto zariadenia v jeho vtedajšej polohe bránila v realizácii stavby. O preložke sa uzatvorila Dohoda o preložke plynárenského zariadenia medzi Hlavným mestom SR Bratislava ako investorom preložky a SPP – Distribúcia, a.s. ako vlastníkom plynárenského zariadenia, predmetom ktorej bola realizácia a bezodplatné odovzdanie plynárenského zariadenia do majetku SPP – Distribúcia a.s.

Preložka plynárenského zariadenia spočíva aj v zmene trasy plynárenského zariadenia, preto je potrebné zriadiť vecné bremená na dotknutých pozemkoch tretej osoby SHELL Slovakia s.r.o. v prospech SPP – Distribúcia a.s. ako vlastníka inžinierskej siete. Ide o vyvolanú investíciu, z toho dôvodu náklady na zriadenie vecného bremena (odplatu) znáša Hlavné mesto SR Bratislava.

**Uznesením Mestskej rady hlavného mesta SR Bratislavy č. 167/2021 zo dňa 04. 02. 2021 Mestská rada hlavného mesta SR Bratislavy odporúča Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy prerokovať Návrh Zmluvy o zriadení vecného bremena na pozemkoch SHELL Slovakia, s.r.o.**

## Vlastný materiál

V súvislosti s realizáciou stavby: „Modernizácia električkových tratí - Dúbravsko – Karloveská radiála“ financovanej z Operačného programu Integrovaná infraštruktúra Hlavné mesto SR Bratislava ako stavebník tejto stavby požiadalo SPP - Distribúcia, a.s. o možnosť vykonať preložku časti plynárenského zariadenia v rámci stavebného objektu SO 703 Úprava plynovodov, nachádzajúceho sa v Bratislave – m. č. Karlova Ves, nakoľko existencia tohto zariadenia v jeho súčasnej polohe bránila v realizácii stavby.

Z uvedeného dôvodu bola medzi Hlavným mestom SR Bratislava ako investorom preložky a SPP – Distribúcia, a.s. ako vlastníkom plynárenského zariadenia uzatvorená Dohoda o preložke plynárenského zariadenia. Preložka bola zrealizovaná a preložené plynárenské zariadenie bolo odovzdané do vlastníctva a správy SPP – Distribúcia, a.s. ako vlastníkovi pôvodného plynárenského zariadenia.

Zrealizovaná preložka je vybudovanie novej trasy plynovodu na nových pozemkoch aj tretích osôb a z toho dôvodu je podmienkou udelenia súhlasu zo strany SPP – Distribúcia a.s. zriadenie vecných bremien na dotknutých pozemkoch v prospech vlastníka plynárenského zariadenia.

Predmetom tohto materiálu je Zmluva o zriadení vecného bremena na pozemkoch povinného spoločnosti SHELL Slovakia s.r.o. v prospech oprávneného SPP – Distribúcia, a.s. Náklady na zriadenie vecných bremien (odplatu) je povinný znášať, ten, kto potrebu preložky vyvolal, teda Hlavné mesto SR Bratislava.

Hlavné mesto SR Bratislava je stranou zmluvy ako investor a platiteľ odplaty vo výške stanovenej znaleckým posudkom č. 65/2020, zhotoveným znalcom Ing. Petronela Laščeková, Legionárska 1, Bratislava, ktorý vyhotovil zástupca investora. Táto jednorazová náhrada za záber o veľkosti celkom 89 m<sup>2</sup> predstavuje sumu 790,- € (slovom sedemstodeväťdesiat eur).

**Zmluva o zriadení vecného bremena**  
**č. 28 66 0623 20 00**  
uzavretá medzi:

**Povinný z vecného bremena:**

**Názov:** SHELL Slovakia, s.r.o.  
**Sídlo:** Einsteinova 23, 851 01 Bratislava  
**IČO:** 31 361 081  
**Štatutárny zástupca:** Ing. Branislav Kalužný, konateľ  
**IBAN:** xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

(ďalej len „povinný z vecného bremena“ v príslušnom tvare)

a

**Investor:**

**Názov:** Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava  
**Sídlo:** Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava  
**IČO:** 00 603 481  
**Zastúpené:** Ing. Tatiana Kratochvílová, prvá námestníčka primátora hlavného mesta SR Bratislavy  
**IBAN:** xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

(ďalej len „investor“ v príslušnom tvare)

a

**Oprávnený z vecného bremena:**

**Obchodné meno:** SPP - distribúcia, a.s.  
**Sídlo:** Mlynské nivy 44/b  
825 11 Bratislava  
**IČO:** 35 910 739  
**Zápis v registri:** Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3481/B  
**Zastúpená:** Ing. Peter Jung, na základe plnej moci  
**IBAN:** xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

(ďalej len „oprávnený z vecného bremena“ v príslušnom tvare)

**Článok I**

- (1) Povinný z vecného bremena je výlučným vlastníkom nehnuteľností - pozemku registra „C“ parc. č.: 879/7 o výmere 1972 m<sup>2</sup>, druh pozemku: ostatná plocha a pozemku registra „C“ parc. č.: 879/15 o výmere 74 m<sup>2</sup>, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, ktoré sú v jeho prospech zapísané na LV č. 2896, vedenom pre obec BA-m.č. Karlova Ves, katastrálne územie Karlova Ves.
- (2) Geometrickým plánom č. 4/2020 úradne overeným pod č. G1-1173/2020 dňa 24. 06. 2020 bol z pozemkov registra „C“ k. ú. Karlova Ves, list vlastníctva č. 2896, parc. č. 879/7 – ostatné plochy o výmere 1972 m<sup>2</sup> vytvorený diel č. 3 o výmere 80 m<sup>2</sup> a z parc.

č. 897/15 – zastavaná plocha a nádvorie o výmere 74 m<sup>2</sup> vytvorený diel č. 6 o výmere 9 m<sup>2</sup>.

## Článok II

- (1) Povinný z vecného bremena a oprávnený z vecného bremena sa dohodli, že touto zmluvou zriaďujú v prospech oprávneného z vecného bremena, vecné bremeno, ktorým budú zaťažené nehnuteľnosti vymedzené v čl. I. tejto zmluvy.
- (2) Vecné bremeno spočíva v povinnosti povinného strpieť na nehnuteľnostiach špecifikovaných v článku I tejto zmluvy :
  - **existenciu inžinierskych sietí – plynárenských zariadení oprávneného z vecného bremena, ich ochranných a bezpečnostných pásiem, údržbu, prevádzku a rekonštrukcie týchto zariadení, a to v rozsahu vymedzenom geometrickým plánom č. 4/2020 na vyznačenie vecného bremena a na priznanie práva uloženia inžinierskych sietí zo dňa 18.05.2020, vyhotoveného firmou GEOASPEKT s.r.o., Znievska 28, 851 06 Bratislava, IČO: 36666726, úradne overeného Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom pod č. G1–1173/2020 dňa 24.06.2020**
  - **strpieť prechod a prejazd oprávneného z vecného bremena alebo ním poverených osôb za účelom zabezpečovania prevádzky a vykonávania údržby, opráv alebo rekonštrukcie plynárenských zariadení, pričom toto oprávnenie sa v nevyhnutnom rozsahu vzťahuje na celé dotknuté nehnuteľnosti.**

## Článok III

- (1) Zmluvné strany sa dohodli, že vecné bremeno vymedzené v čl. II tejto zmluvy zriaďujú odplatne za jednorazovú náhradu stanovenú Znaleckým posudkom č. 65/2020, zhotoveným znalcom Ing. Petronela Laščeková, Legionárska 1, Bratislava, ktorý vyhotovil zástupca investora, a táto jednorazová náhrada za záber o veľkosti celkom 89 m<sup>2</sup> predstavuje sumu 790,- € (slovom sedemstodeväťdesiat eur).
- (2) Jednorazovú náhradu za zriadenie vecného bremena je povinný poskytnúť povinnému z vecného bremena investor na účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, variabilný symbol 2866062320, a to v lehote do 60 dní odo dňa, kedy bude investorovi doručené rozhodnutie príslušného katastrálneho úradu o vklade vecného bremena do katastra nehnuteľností v prospech oprávneného z vecného bremena.
- (3) Náhradu za zriadenie vecného bremena je investor povinný zaplatiť povinnému z vecného bremena v súlade s ustanovením 81 ods. 2 zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vzhľadom na skutočnosť, že sa jedná o náklady súvisiace s vykonaním preložky plynárenského zariadenia, ktorej potrebu vyvolal investor. Povinný z vecného bremena nemá z tohto titulu nárok na poskytnutie náhrady za zriadenie vecného bremena zo strany oprávneného z vecného bremena.

## Článok IV

- (1) Oprávnený z vecného bremena sa zaväzuje
  - (i) informovať povinného z vecného bremena v dostatočnom predstihu o začatí vykonávania plánovaných zemných prác za účelom uloženia, údržby, prevádzky alebo rekonštrukcie plynárenských zariadení a o predpokladanom čase trvania týchto prác; oprávnený z vecného bremena nie je povinný informovať povinného

z vecného bremena o úkonoch bežnej údržby plynárenských zariadení pod podmienkou, ak takýto úkon nie je žiadnym spôsobom spôsobilý obmedziť alebo rušiť prevádzku čerpacej stanice pohonných látok Shell a autoumyvárne vo vlastníctve povinného z vecného bremena, ktoré sú postavené na pozemku bezprostredne susediacom so zaťaženými nehnuteľnosťami (ďalej len „**čerpacia stanica**“);

- (ii) zabezpečiť, aby práce trvali iba nevyhnutne potrebný čas a aby pri nich nedochádzalo k neodôvodnenému zdržaniu a obmedzeniu či rušeniu riadnej prevádzky čerpacej stanice; v prípade prác, v dôsledku ktorých bude nutné obmedziť prevádzku čerpacej stanice a/alebo vjazdu alebo výjazdu z čerpacej stanice, oprávnený z vecného bremena sa zaväzuje takéto obmedzenia v maximálnej možnej miere minimalizovať a, ak to bude technicky možné, zabezpečiť dočasne náhradné riešenie vjazdu/výjazdu na čerpaciu stanicu tak, aby bola riadna prevádzka čerpacej stanice zachovaná; oprávnený z vecného bremena sa zaväzuje nahradiť povinnému z vecného bremena akúkoľvek škodu (vrátane ušlého zisku), ktorá v súvislosti s výkonom prác vznikne povinnému z vecného bremena;
  - (iii) pri prevádzke, údržbe, opravách, rekonštrukcii či akýchkoľvek iných stavebných úpravách plynárenských zariadení postupovať s odbornou starostlivosťou, rešpektovať príslušné územné rozhodnutie a stavebné povolenie, iné rozhodnutia a akty príslušných orgánov, všeobecne záväzné právne predpisy a odôvodnené a primerané požiadavky povinného z vecného bremena, najmä (a) vykonávať akékoľvek hlučné, vysoko prašné práce, práce spôsobujúce vibrácie a obdobné práce len v časoch vopred dohodnutých s povinným z vecného bremena; (b) počas vykonávania opravy alebo rekonštrukcie plynárenských zariadení či akýchkoľvek iných stavebných prác udržiavať na pozemkoch zaťažených vecným bremenom podľa tejto zmluvy poriadok a pravidelne z nich odpratávať stavebný a iný odpad a (c) po skončení prác odpratať a vypratať všetok odpad a neporiadok, ktorý vznikol činnosťou oprávneného z vecného bremena.
- (2) Oprávnený z vecného bremena je povinný po zániku vecného bremena zriadeného touto zmluvou uviesť zaťažené nehnuteľnosti do pôvodného stavu a to bez zbytočného odkladu po nadobudnutí právoplatnosti rozhodnutia o odstránení stavby plynárenských zariadení.

## **Článok V**

- (1) Táto zmluva je platná dňom jej podpísania a účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle investora. Vecno-právne účinky tejto zmluvy nastávajú vkladom vecného bremena do katastra nehnuteľností v prospech oprávneného z vecného bremena.
- (2) Investor sa zaväzuje podať na svoje náklady príslušnému správnenému orgánu návrh na povolenie vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností, a to bez zbytočného odkladu po nadobudnutí platnosti a účinnosti tejto zmluvy. Zmluvné strany poverujú Investora vykonať všetky právne úkony súvisiace s realizáciou vkladu práv podľa tejto zmluvy do katastra nehnuteľností.
- (3) Investor a povinný z vecného bremena podpisom tejto zmluvy potvrdzujú, že im boli poskytnuté informácie o spracúvaní osobných údajov spoločnosťou SPP – distribúcia, a. s. v rozsahu stanovenom právnymi predpismi upravujúcimi ochranu osobných údajov obsiahnuté v dokumente dostupnom na [http://www.spp-distribucia.sk/sk\\_gdpr](http://www.spp-distribucia.sk/sk_gdpr). Pre prípad, že uviedli osobné údaje inej osoby zároveň potvrdzujú, že zabezpečili poskytnutie

informácií o spracúvaní osobných údajov tejto osobe a že boli oprávnení poskytnúť osobné údaje tejto osoby spoločnosti SPP – distribúcia, a. s.

- (4) Táto zmluva bola schválená Mestským zastupiteľstvom Hlavného mesta SR Bratislavy dňa ....., č. uznesenia .....
- (5) Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavierajú slobodne a vážne, že je pre ne dostatočne určitá a zrozumiteľná, že nebola uzavretá v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, a že ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.
- (6) Zmluva je vyhotovená v siedmich exemplároch, z ktorých jeden je určený pre povinného z vecného bremena, tri pre investora, jeden pre oprávneného z vecného bremena a dva pre potreby konania o vklade vecného bremena.
- (7) Prílohami tejto zmluvy sú:
- Príloha č. 1 Kópia geometrického plánu
  - Príloha č. 2 Kópia plnej moci zástupcu oprávneného z vecného bremena

V Bratislave, dňa .....

V Bratislave, dňa .....

Investor:

Povinný z vecného bremena:

.....  
**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**  
Meno: Ing. Tatiana Kratochvílová  
Funkcia: prvá námestníčka primátora

.....  
**SHELL Slovakia, s.r.o.**  
Meno: Ing. Branislav Kalužný  
Funkcia: konateľ

V Bratislave, dňa .....

Oprávnený z vecného bremena:

.....  
**SPP - distribúcia, a.s.**  
Meno: Ing. Peter Jung  
Funkcia: na základe poverenia



**Výpis**  
**zo ZOOM videokonferencie zasadnutia komisie finančnej stratégie a pre správu**  
**a podnikanie s majetkom mesta MsZ zo dňa 02.02.2021**

---

**k bodu**

Návrh Zmluvy o zriadení vecného bremena na pozemkoch SHELL Slovakia, s.r.o.

Návrh uznesenia

Komisia finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta predložený materiál prerokovala a **odporúča** MsZ **schváliť** návrh Zmluvy o zriadení vecného bremena medzi SHELL Slovakia, s.r.o. ako povinným z vecného bremena, SPP – Distribúcia a.s. ako oprávneným z vecného bremena a Hlavným mestom SR Bratislavou ako investorom, predmetom ktorej je úhrada odplaty Hlavným mestom SR Bratislavou spoločnosti SHELL Slovakia s.r.o. vo výške 790,- eur.

**Hlasovanie:**

prítomní: 10, za: 10, proti: 0, zdržal sa: 0

Za správnosť opisu : Ing. Henrieta Mičúchová, v Bratislave, 02.02.2021